

Title	Date	Participants	Topics	Time Stamps	Dialect	Notes
01 Session 1.1.mp3	Sat. a.m. Nov. 2013	Tahohtharátye	Welcome, Agenda, Housekeeping details	0:18 - 04:30	L2 - Mix	
Ratiwennókwas 1 Session 1 Length 1:22:30		Ka'nahsará:ken	Opening Address	04:30 - 16:01	Ahkwesahsnéha	
		Tahohtharátye	Thanking for words, Ask for introduction	16:02-17:45	L2 - Mix	
		Warisó:se, Tekahonwèn:sere, Tewateronhyákhkwa, Kanatí:res, Kanáhstatsi, Tekaronhyò:kon, Kaya'tahén:te, Karihwénhawe, Ka'nahsará:ken, (Konwatyèn:se)	L1 - Personal Introductions	17:46 - 27:48	Various	
		Tahohtharátye, Owennatékha, Thanyehténha's, Karonhyakén:ra, Karonhyawá:ke, Tayohseróntyé, Kahtehrón:ni, Ryan, Kawennyóshtha, Akwiratékha, Tehota'kerá:ton (Tehanenhrákhkas), Tewahséhtha (Yakowén:nare, Tsyora'séhstha), Kayenté:ri	L2 - Personal Introductions	27:50 - 36:12	Various	
		Tahohtharátye	Introduction to topic 1 - Words searches	36:12- 38:19	L2 - Mix	
		Konwatyèn:se & others	Name: He falls with the wind	38:20 - 41:15	Kahnawa'kéha	
		Kahnasará:ken	Naming issues, desire for short names, Anglisizing plurals "s"	41:59 - 44:32	Ahkwesahsnéha	
		Tewateronhyákhkwa, Warisó:se, Ka'nahsará:ken	Clitic "-hne" and "-ke" indicating place, Anglisizing lang.	44:33 - 46:09	Kanehsata'kéha, Ahkwesahsnéha	
		Tekaronhyò:kon, Tekahonwèn: sere, Konwatyèn:se	Shortening words, "Shé:kon", Changes in the language, inserting borrowed words, importance of using language so it is not lost.	46:10 - 52:00	Kahnawa'kéha	
		Tewateronhyákhkwa, Tekaronhyò: kon,	Teachers/Speakers correct learners, learner errors limited use in home,	52:02 - 55:34	Kanehsata'kéha, Kahnawa'kéha	
		Tekaronhyò:kon	Story - Mohawk language use in Kahnawa'kéha, being reprimanded for using English	55:34 - 59:20	Kahnawa'kéha	
		Kanáhstatsi, Tekaronhyò:kon	Is it the fault of adults that children aren't L1 speakers? Changes in social/economics	59:20 - 1:00:50	Kanehsata'kéha, Kahnawa'kéha	
		Konwatyèn:se & others	How to say door, deer hide	1:00:51 - 1:02:58	Various	
		Ka'nahsará:ken	Mispronunciation	1:02:58 - 1:04:39	Ahkwesahsnéha	
		Tekahonwèn:sere & others	Naming police station in Kahnawa'kéha, town	1:04:40 - 1:07:02	Kahnawa'kéha	
		Ka'nahsará:ken, Tekaronhyò:kon, & others	Etymology Defining/forming the word Kanà:ta - town; Kanónhsote - house, Tsi kanonhstá: ton, Kana'tsyoharé:ke - settling in Mohawk valley	1:07:03 - 1:14:00	Various	
		Konwatyèn:se & others	words describing the back, spine	1:14:00 - 1:17:17	Various	onkeneraranón:wake
		Konwatyèn:se, Ka'nahsará:ken, Tekaronhyò:kon	Body parts - breast, chest, breastfeeding	1:17:17 - 1:22:30	Various	
		Tahohtharátye	Break	1:21:14 - 1:22:30	L2 - Mix	
02 Session 1.2.mp3	Sat a.m. Nov 2013	Tahohtharátye	Gathering "housekeeping"; minutes	00:00- 02:14	L2 - mix	
Ratiwennokwas 1Session 2 Length 1:04:17		Ka'nahsará:ken, Warisó:se	Breastfeeding	02:14 - 03:13	Ahkwesahsnéha	
		Konwatyèn:se, Tewateronhyákhkwa, Tekaronhyò: kon	Describing pregnancy, kané:ron, yené:ron, yewirahninón:re, yakowirayentá:sere, yakorhá:re, yakotená:taronte, yakowirará:re	03:14 - 07:12	Various	pragmatics of using term
		Ka'nahsará:ken	etymology of the word for child "eksá:'a"	07:12 - 09:20	Ahkwesahsnéha	

Title	Date	Participants	Topics	Time Stamps	Dialect	Notes
		Tekahonwèn:sere, Konwatyèn:se	Difficulties in differentiating definitions and etymology of homonyms; describing "minute"; need to correct the misuse and mispronunciation; use of French word for quarter	09:20 - 13:23	Kahnawa'kéha	
		Warisó:se, Tekaronhyò:kon, Tewateronhyákhwa	Telling time before European arrival; use of sun for telling time/season; seasons	13:23 - 17:03	Various	
		Tahohtharátye	shortening words and phrases	17:05 - 17:40	L2 - mix	
		Ka'nahsará:ken, Konwatyèn:se, Tekaronhyò:kon;	Need for encouraging full-word use; Shortening names; Collecting and giving names; Changes toward English language and mindset;	17:43 - 23:50	Various	yonkhiyakwisrén:ni
		Tewateronhyákhwa,	Changes in using more onkwehón:we names in last 30 years; embarrassment for using language and names;	23:50 - 24:55	Kanehsata'kéha	shiwatohserenhá:wi
		Tekahonwèn:sere	How he got his name	24:55 - 25:49	Kahnawa'kéha	
		Tekaronhyò:kon	Teaching how precious our names are; connections to nature; word search: "to impress"	25:50 - 27:38	Kahnawa'kéha	wakerihowennáhse; wakerá:sé:se, tense'nikonhrátsha'ahte'
		Konwatyèn:se	new searches for abstract names	27:39 - 28:10	Kahnawa'kéha	
		Tekahonwèn:sere	calls for naming, respectful use; pets	28:10 - 29:38	Kahnawa'kéha	
		Tekaronhyò:kon, Kanáhstatsi	respect for names; word: to impress upon them the importance	29:38 - 31:25	Kahnawa'kéha & Kanehsata'kéha	entetewakwé:tekte; tahshe'nikonhrátsha'te tsi niyorihowá:nen
		Konwatyèn:se & various	Clumsy	31:25 - 32:28	various	
		Ka'nahsará:ken	Meaning of "yeksa:'a";	32:28 - 34:24	Ahkwesahsnéha	yakoshakawén:te
		Warisó:se & others	rowén:te; loud voice;	34:24 - 36:04	Ahkwesahsnéha	
		Konwatyèn:se & others	tyakothonwí:sen; losing words that are not used; discribing body part; boy/warrior; puberty; vail - orén:ta;	36:04 - 44:50	Various	rotéwayon - puberty
		Tehota'kerá:ton & Akwiratékha; Tekaronhyò:kon, Konwatyèn:se, Ka'nahsará:ken	Tyonathonwí:sen - what it means; the attempts of church and missionaries to demonize our language and social system; respect for women; rust/men;	44:45 - 57:19	Kenhtë:ke/Ohswé:ken; Kahnawa'kéha, Ahkwesahsnéha	thatinyatarhotárhon -
		Kanáhstatsi	Yeksa:'a describing a small mouth; lips;	57:20 - 59:00	Kanehsata'kéha	orí:tuya - 57:58
		Tewateronhyákhwa	a bully; finding out strength of someone; ahaterihwayatáhton - enhserihwatkátho'	59:02 - 1:02:35	Kanehsata'kéha	tesawennáthe'te
		Tahohtharátye	Lunch break	1:02:35 -	L2 - mix	
		Ka'nahsará:ken	Entewatekhón:ni vs Taetewatskáhon	1:03:46 - 1:04:17	Ahkwesahsnéha	
03 Session1.3.mp3	Sat (pm) Nov 2013	Tahohtharátye	Housekeeping - Topic: old words	00:00 - 02:18	L2 - mix	
Ratiwennókwás 1 Session 3 Length 1:26:42		Karihwénhawí, Kanatí:res	enskéseera' - mix? enhskéserenhste; waves;	02:18 - 03:28	Ahkwesahsnéha, Kanehsata'kéha	
		Warisó:se	tekáserahwe; waves - skahsera's; wa'kayen'kwárehste';	03:28 - 05:33	Ahkwesahsnéha, Kanehsata'kéha	
		Kaya'tahén:te	enkyatenon'nahserón:ni basket	05:35 - 06:58	Ahkwesahsnéha, Kanehsata'kéha	
		Akwiratékha	rotishósenehs - greety	06:58 - 08:47	Kahnawa'kéha	
		Konwatyèn:se	kanáhne; wa'ká:nahne - fill something up;	8:48 - 10:55	Kahnawa'kéha	
		Kariwénhawe	oshé:wayen	10:55 - 11:12	Ahkwesahsnéha	

Title	Date	Participants	Topics	Time Stamps	Dialect	Notes
		Tekaronhyò:kon, Warisó:se	ye'wasátha ; enhswé:satha - draw knife ; yonéhtarare (yoné'tarare)	11:15 - 14:15	Kahnawa'kéha, Ahkwesahsnéha	
		Ka'nahsará:ken, Tewateronhyákhkwa,	near death,	14:16 - 16:15	Kahnawa'kéha, Kanehsata'kéha	
		Konwatyèn:se	lime - oshawé:ta, ken'tarará:ken,	16:17 - 18:05	Kahnawa'kéha	
		Tewateronhyákhkwa	sawdust, shavings, camel, kangaroo, opossum,	18:05 - 20:35	Kanehsata'kéha	
		Kanáhstatsi	out in middle of the lake,	20:35 - 21:40	Kanehsata'kéha	
		Kanati:res	tehattsí'kèn:rons (tehattsí'ká:rons) to be stingy ie: with candy, tehanonnyá:niks - stingy	21:43 - 24:47	Wáhta	okari:tsya - Upper lip
		Tekahonwèn:sere	satskonteróntha - satskonterèn:tha?	25:00 - 27:45	Kanhawá:ke	
		Tewateronhyákhkwa & others	ensathakéntenhte - chimney sweep; yahahonro'tén:tenhte; braid	27:45 - 29:35	Various	
		Warisó:se	askón:tara - satskón:terenhte, ohskonterá:ke; ohstahrón:wa - white worm/snot; otsi'nyónkari	29:38 - 33:00	Ahkwesahsnéha	
		Kanáhstatsi	wa'katyatawatstá:ne - vacation; wesatewistotá:ne	33:00 - 34:10	Kanehsata'kéha	
		Tewateronhyákhkwa, Karihwénhawe, Warisó:se	tewa'katsyóhare / teka'katsyóhare ; sawahseróskon - go out without a coat	34:10 - 37:00	Kanehsata'kéha & Ahkwesahsnéha	
		Karihwénhawe, Warisó:se	Basket making words tehswasó:roke - trim/edging; tesate'nonhnawénserson?	37:00 - 42:40	Ahkwesahsnéha, Kanehsata'kéha	
		Tewateronhyákhkwa, Konwatyèn:se	Listening, ears, rabbit, tewakatyat'ará:kare - sitting back, Rabbit dance, kwayén:'a (Cayuga? or baby rabbit)	42:40 - 48:15	Kanehsata'kéha, Kahnawa'kéha	
		Tahohtharátye	Elicit word search from L2		L2 - mix	
		Tehota'kará:ton	yenetsironhyónhare' / ohare -	48:30 - 52:50	Ohswékén:'a / Kenhte'kéha	
		Tewateronhyákhkwa	tehakonnhari:khons - threatening,	52:50 - 53:50	Kanehsata'kéha	
		Warisó:se, Tewateronhyákhkwa	stsinowèn:tayen, hoofs, ya'stsinowèn:tayen, otsiná:ta (wakhtsiná:tayen) - brave/protector	53:54 - 59:23	Ahkwesahsnéha, Kanehsata'kéha	
		Akwiratékhka, Tewateronhyákhkwa, Tehota'kerá:ton,	I'll take a nap, enka'niko'sénhna'; tahskenonhwerha'será:na', sewaronnyá:kon - suffering, tewakateronhyáhton	59:23 - 1:06:20	Kahnawa'kéha, Kanehsata'kéha, Ohswékén:'a / Kenhte'kéha	
		Various	á:we to do with water, entyaré:ko, ronwawerákwa'te, run someone out of town, to leave- enskaré:ko, yensesaná:wente, yahanitsyakarhátho - to visit quickly, nok ne yenkanitsyakarhátho:seren; orén:ta - your lower body; wahsatóntere'ne ; se' ; yekénha - hardly/barely; yakénha (they say, it could be so) ; kwáh só: ,	1:06:20 - 1:16:20	Various	
		Tewateronhyákhkwa	longest word in Kanyen'kéha -	1:16:26 - 1:18:00	Kanehsata'kéha	
		Various	tehanihátye, ayonkwá:neren'	1:18:00 - 1:21:00	Various	
		Various	Opening address words - difference btwn Yethi'nihsténha, yonkhi'nihsténha - etsitewatsí:'a	1:21:00 - 1:26:42	Various	
04 Session 1.4.mp3	Sat. (pm) Nov. 2013	Tahohtharátye	Invitation to dinner, agenda for next day, choosing topics for next day,	00 - 02:10	L2	
Ratiwennókwás 1 Session 4	Last session of the day	Various	debating topic choices for next day	02:10 - 06:05	Various	
Length: 58:53		Karihwénhawe, Tekahonwèn:sere, Ka'nahsará:ken,	Creating a group to bring more language into our communities; language and land rights	06:05 - 10:20	Ahkwesahsnéha, Kahnawa'kéha	

Title	Date	Participants	Topics	Time Stamps	Dialect	Notes
		Various	Superstitions - debating topic choices for next day;	10:20 - 14:29	Various	
		Karihwénhawe	Storytelling - funny story pet cat	14:40 - 18:51	Ahkwesahsnéha	
		Akwiratékhka	Story - funny story women slipping on ice	18:52 - 20:05	Kahnawa'kéha	
		Konwatỳen:se	Story - car crash	20:55 - 21:30	Kahnawa'kéha	
		Karihwénhawe	Story - squash	22:05 - 23:09	Ahkwesahsnéha	
		Tewateronhyákhkwa	Story - sick man (play on words)	23:15 - 26:20	Kanehsata'kéha	
		Tewateronhyákhkwa	April fools joke on Tekahonwèn:sere: a wolf in the yard	26:20 - 27:50	Kanehsata'kéha	
		Warisó:se	Tom Porter's story - buying rubbing alcohol	27:55 - 30:15	Kanehsata'kéha	
		Kaya'tahén:te	Volunteer Firefighters	30:45 - 32:42	Ahkwesahsnéha	
		Karonyawà:ke	A dream that he had	33: 47 - 36:13	Ohswekén:'a	
		Tewateronhyákhkwa	Father's story - pussywillows - pet cats	36:50 - 38:35	Kanehsata'kéha	
		Karihwénhawe	Ironworker - horseracing joke	38:37 - 39:57	Ahkwesahsnéha	
		Tewateronhyákhkwa	Tsyokón'kwara - A alcoholic from Hudson who passed away	39:58 - 41:57	Kanehsata'kéha	
		Kanatí:res	Story	42:35 - 43:38	Kanehsata'kéha	
		Tekaronhò:kon, Kanatí:res	Using the toilet - throne	43:40 - 44:48	Kanehsata'kéha, Kahnawa'kéha	
		Tekaronhò:kon	pussywillows	44:50 - 46:55	Kahnawa'kéha	
		Tewateronhyákhkwa	Hurons / Algonquian getting names	46:55 - 49:10	Kanehsata'kéha	
		Tekaronhò:kon	Barber	49:15 - 50:00	Kahnawa'kéha	
		Tewateronhyákhkwa	Angry	51:25 - 52:10	Kanehsata'kéha	
		Tehota'kerá:ton	Accident at the story	52:30 - 57:50	Ohswekén:'a	
		Tahohtharátye	Close for day	57:55 - 58:53	L2 mix	
05 Session 1.5.mp3	Sun a.m. Nov 2013	Tahohtharátye	Housekeeping	0:00 - 1:55	L2 mix	
Length 1:18:28		Tehahén:te	Introduction	1:55 - 2:20	Ohswekén:'a	
		Tahohtharátye	Funny story	2:35 - 3:53	L2 mix	
		Various	Homonyms - phone, computer (24:00)	4:34 - 38:00	Various	tehahnyókwa'te - he did it at the spur of the moment; thotyá:rokte; wa'thanyá:rara'ne - tease?
		Konwatỳen:se, Tekahonwèn:sere, Various	Hopsital, describing death	38:30 - 45:00	Various	
		Tewateronhyákhkwa	telling a child about the loss of a pet	40:40 - 41:48	Kanehsata'kéha	
		Various	greety, cheap, guilty, passing language on	46: 00 - 49: 00	Various	
		Various	offering words of condolence for a loss; custom	49:00 - 1:	Various	
		Warisó:se	Loss of a child, overcoming loss	1:10:15 - 1:14:58	Ahkwesahsnéha	
		Tekaronhyò:kon, Tekahonwèn:sere, Tewateronhyakhkwa	Dreaming of family who've passed	1:15:00 - 1:26:48	Various	
		Tahohtharátye	Break	1:28:18	L2 mix	
06 Session 1.6.mp3	Sun a.m. Nov 2013	Tahohtharátye	Re-Welcome, Housekeeping	0:16 - 1:00	L2 mix	

Title	Date	Participants	Topics	Time Stamps	Dialect	Notes
Duration:		Tahohtharátye, Warisó:se, Karihwénhawe, Ka'nahsará:ken, Kaya'tahén:te, Tekahonwèn:sere, Tewateronhyákhwa, Kanátí:res, Kanáhstatsi, Tekaronhyó:kon	Where babies come from (sex, pregnancy), tóka' iah tekaià:tase karén:na, dirty stories	1:02 - 14:07	Various	
		Tewateronhyákhwa, Tekahonwèn:sere, Konwatyén:se, Warisó:se, Karihwénhawe, Ka'nahsará:ken, Tahohtharátye	Tsi iohsonkarén:ton (bar) & drinking	14:07 - 18:28	Various	
		Tehota'kerá:ton	Rowiraká:te train story	18:30 - 20:58	L2 - Ohswekén:'a	11:10 - 13:20 owistóhsera story
		Tahohtharátye	Guiding conversation/topic to raising children	21:10 - 22:20	L2 mix	14:07 ranitsató:rats
		Tekahonwèn:sere, Kariwénhawe, Tewateronhyákhwa, Kanáhstatsi, Warisó:se, Kanátí:res	Parents disciplining children, chores, ratiksa'táksens, red willow, Santa Claus,	22:23 - 32:40	Various	sathnekahrá:na, wa'kathiohsotà:na
		Tahohtharátye	Discipline children using water and red willow.	32:45 -	L2 mix	tsi tewakkaróhtyon - bar
		Tewateronhyákhwa	don't spank a child	34:56 - 35:25	Kanehsata'kéha	
		Tewahséhtha	Using water	35:25 - 36:00	L2 mix	
		Konwatyén:se	Mothers to discipline not fathers	36:00 - 36:40	Kahnwá:ke	
		Tehota'kerá:ton	Discipline children, demonstrate, thinking, water, enkheyá:rise	36:40 - 39:09	L2 - Ohswekén:'a	
		Tekahonwèn:sere	disciplining step-children,	39:09 - 43:08	Kahnawa'kéha	
		Ka'nahsará:ken	Storying of father disciplining as he grew up	43:08 - 58:12	Ahkwesahsnéha	
		Tahohtharátye	Household work as children grow	58:14 - 59:24	L2 mix	
		Various	rafters - kanahstarónnyon	59:25 - 1:00:28	Various	
		Kanátí:res, Tewateronhyákhwa, Kanáhstatsi	Kanáhstatsi's names	1:00:29 - 1:01:10	Kanehsata'kéha	
		Ka'nahsará:ken, Konwatyén:se, Kanátí:res, Tekaronhyó:kon	sounds en/ah/on in some words, use of the word squash	1:01:10 - 1:03:25	Various	
		Tahohtharátye	Closing morning session - Lunch break	1:03:25 - 1:05:36	L2 mix	